

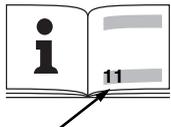
ASC 15 ASC 30-36 ASC ultra SC 60 Plus



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 7
fr Notice originale 10
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 13
it Istruzioni originali 16
es Manual original 19
pt Manual original 22
sv Bruksanvisning i original 25

fi Alkuperäiset ohjeet 27
no Original bruksanvisning 30
da Original brugsanvisning 33
pl Instrukcja oryginalna 36
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 39
hu Eredeti használati utasítás 42
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 45



		ASC 15 ^{*)}		ASC 30-36 ^{*)}		ASC ultra ^{*)}		SC 60 Plus ^{*)}	
U	C	I _C	t	I _C	t	I _C	t	I _C	t
12 V	1,7 Ah	5 A	20 min	3 A	35 min	-	-	1,5 A	70 min
14,4 - 18 V	1,3 Ah	3 A	25 min	3 A	25 min	3 A	25 min	1,5 A	50 min
14,4 - 18 V	1,5 Ah	3 A	30 min	3 A	30 min	3 A	30 min	1,5 A	60 min
14,4 - 18 V	2,0 Ah	3 A	40 min	3 A	40 min	3 A	40 min	1,5 A	80 min
18 V	2,2 Ah	5 A	25 min	3 A	40 min	6,5 A	19 min	1,5 A	80 min
14,4 - 18 V	2,6 Ah	5 A	30 min	3 A	50 min	6,5 A	23 min	1,5 A	100 min
14,4 - 18 V	3,0 Ah	5 A	35 min	3 A	60 min	6,5 A	27 min	1,5 A	120 min
18 V	3,1 Ah	5 A	40 min	3 A	65 min	6,5 A	30 min	1,5 A	130 min
18 V	3,5 Ah	5 A	45 min	3 A	75 min	6,5 A	35 min	1,5 A	150 min
14,4 - 18 V	4,0 Ah	5 A	45 min	3 A	80 min	6,5 A	35 min	1,5 A	160 min
14,4 - 18 V	5,2 Ah	5 A	60 min	3 A	100 min	6,5 A	45 min	1,5 A	205 min
18 V	5,5 Ah	5 A	65 min	3 A	110 min	6,5 A	50 min	1,5 A	220 min
18 V	6,2 Ah	5 A	80 min	3 A	130 min	6,5 A	60 min	1,5 A	260 min
18 V	7,0 Ah	5 A	90 min	3 A	150 min	6,5 A	70 min	1,5 A	300 min
36 V	1,5 Ah	3 A	30 min	1,5 A	60 min	3 A	30 min	-	-
36 V	2,6 Ah	5 A	30 min	1,5 A	100 min	6,5 A	23 min	-	-
36 V	4,0 Ah	5 A	45 min	1,5 A	160 min	6,5 A	35 min	-	-
36 V	5,2 Ah	5 A	60 min	1,5 A	200 min	6,5 A	45 min	-	-
36 V	6,2 Ah	5 A	94 min	1,5 A	260 min	6,5 A	60 min	-	-
„AIR COOLED“		✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-

CE *2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012

2017-05-22, Bernd Fleischmann 
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные зарядные устройства с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторных блоков Metabo.

Данный прибор не должен использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили соответствующие указания по использованию прибора.

ASC 15 подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 36 В, 1,3 Ач - 7,0 Ач, 4 - 10 элементов).

ASC 30-36 подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 36 В, 1,3 Ач - 7,0 Ач, 4 - 10 элементов).

ASC ultra подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 36 В, 1,3 Ач - 7,0 Ач, 4 - 10 элементов).

SC 60 Plus подходит для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 18 В, 1,3 Ач - 7,0 Ач, 4 - 5 элементов).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus пригодны для зарядки никель-кадмиевых (NiCd) аккумуляторных блоков (12 В, 1,7 Ач, 10 элементов).

 Категорически запрещается выполнять зарядку неподзаряжаемых батарей. Опасность взрыва!

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несёт только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

3. Общие указания по технике безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — для минимизации риска травмирования прочтите инструкцию по использованию.

 **ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания по технике безопасности и соответствующие инструкции!

Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжёлых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.



Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочитайте прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

4. Специальные указания по технике безопасности

 Для вашей собственной безопасности и защиты вашего электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом.

 Предупреждение об опасном электрическом напряжении!

 Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!

Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок!



Используйте зарядное устройство только в помещениях!



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к зарядному устройству/в рабочую зону!

Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!

Не вставляйте никаких предметов в вентиляционные прорези зарядного устройства. Опасность короткого замыкания или поражения электрическим током!

Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!

Не заряжайте аккумуляторные блоки зарядными устройствами С ВОЗДУШНЫМ ОХЛАЖДЕНИЕМ (ASC 15, ASC 30-36, ASC ultra) с зонах с высоким содержанием металлической пыли.

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Аккумуляторный блок (не входит в комплект поставки)
- 2 Гнездо для аккумуляторного блока
- 3 Индикатор режима зарядки
- 4 Предупреждающий индикатор

6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

Инструменты, подобные этому, которые генерируют постоянный ток, могут влиять на работу обычных автоматов защиты от тока утечки. Используйте автоматы защиты от тока утечки типа F или выше с током отключения макс. 30 мА.



Перед вводом в эксплуатацию зарядного устройства убедитесь в том, что вентиляционные прорези открыты.

Минимальное расстояние от других предметов должно составлять не менее 5 см!

6.1 Самодиагностика

Вставьте вилку в розетку.

Предупреждающий индикатор (4) и индикатор режима работы (3) последовательно загораются примерно на 1 секунду, встроенный вентилятор включается примерно на 5 секунд.

7. Эксплуатация

7.1 Зарядка аккумуляторного блока

Аккумуляторный блок **вставьте до упора** в гнездо (2).



Начнет мигать индикатор режима работы (3).

Примечание: Чтобы определить уровень зарядки ионно-литиевого аккумуляторного блока (14,4 В, 18 В и 36 В), сначала выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства и затем нажмите кнопку на аккумуляторном блоке.

7.2 Подзарядка аккумулятора

После завершения процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается на режим подзарядки.

Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.



Индикатор режима зарядки (3) горит постоянно.

8. Неисправности

8.1 Предупреждающий индикатор (4) горит постоянно



Аккумуляторный блок не заряжается.
Температура слишком высокая/слишком низкая.
Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 до 50 °С, процесс зарядки начинается автоматически.

8.2 Предупреждающий индикатор (4) мигает



- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Аккумуляторный блок неправильно вставлен в гнездо (2). См. главу 7.1.

9. Ремонт

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем или специалистом сервисной службы, либо другим лицом соответствующей квалификации.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковки и принадлежностей.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве ЕС 2002/96/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

11. Технические характеристики

См. с. 3.

- U** = диапазон напряжения аккумуляторного блока
C = ёмкость аккумуляторного блока
I_C = зарядный ток
t = продолжительность зарядки¹⁾

¹⁾ В зависимости от остаточной ёмкости, а также температуры аккумуляторного блока реальное

время зарядки может не совпадать с указанными значениями.

Оставляем за собой право на технические изменения.

 Электроинструмент класса защиты II

~ Переменный ток



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04837, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Китай, Вьетнам

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."

Bldg. 7, 3585 San Lu Road, Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

'Metabowerke', 57-59 Ho Tung Mau St. Unit 0101, VN Business Center, Ben Nghe Ward, Dist. 1, Ho Chi Minh City,, Вьетнам

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS